**UMOWA RAMOWA nr ……**

zawarta w dniu ***………………..*** w Krakowie, pomiędzy Stronami:

**Polskim Wydawnictwem Muzycznym** z siedzibą w Krakowie, al. Krasińskiego 11a, 31-111 Kraków, państwową instytucją kultury wpisaną do rejestru instytucji kultury prowadzonego przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pod numerem: RIK 92/2016, NIP 676-250-22-46, REGON 363717113,

w imieniu i na rzecz którego działają:

Daniel Cichy - Dyrektor - Redaktor Naczelny

Agata Gołębiowska - Zastępca Dyrektora ds. Ekonomicznych - Główny Księgowy

zwanym dalej: „Zamawiającym” lub „Stroną”

a

**…………………………..** prowadzącą/ym działalność gospodarczą pod firmą ………………………………….. z miejscem wykonywania działalności / z siedzibą w ………………………… ………………….., wpisaną/ym do rejestru ……………………………….. NIP: ………………………., REGON: ………………………….,

zwaną/ym dalej „Wykonawcą” lub „Stroną”.

*W wyniku wyboru oferty Wykonawcy wyłonionego w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego (nr sprawy ZZP.261.ZO.21.2020) prowadzonego na podstawie art. 4 pkt 8 Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (**t.j. Dz. U. z 2019 r. poz.1843) na usługi pn.:* ***„Wykonywanie usług korekt językowych po składzie różnych tekstów polskich publikacji Polskiego Wydawnictwa Muzycznego (oryginalne i tłumaczenia na język polski): książek naukowych, popularnonaukowych, czasopism naukowych, monografii, biografii, wywiadów rzek”****, Strony zawierają umowę następującej treści:*

§ 1

Przedmiot umowy

1. Przedmiotem umowy ramowej jest ustalenie zasad i warunków udzielania zamówień na wykonywanie usług korekt językowych po składzie różnych tekstów polskich publikacji Polskiego Wydawnictwa Muzycznego (oryginalne i tłumaczenia na język polski): książek naukowych, popularnonaukowych, czasopism naukowych, monografii, biografii, wywiadów rzek, zwanych dalej „przedmiotem umowy”.
2. Szczegółowe zasady udzielania zamówień w ramach niniejszej umowy zawarte są w § 3 umowy ramowej.

§ 2

Termin obowiązywania umowy ramowej

Umowa ramowa zostaje zawarta na okres 12 miesięcy od daty jej zawarcia lub do wyczerpania maksymalnej kwoty wskazanej w § 6 ust. 1 umowy ramowej.

§ 3

Zasady udzielania zamówień

1. Zamówienia w ramach umowy ramowej będą udzielane sukcesywnie w okresie obowiązywania umowy wskazanym w § 2 ust. 1 i dotyczyć będą przedmiotu umowy określonego w § 1 ust. 1 i opisanego szczegółowo w załączniku nr 1 do umowy.
2. Osoby upoważnione wskazane w ust. 6 będą przekazywać Wykonawcom drogą elektroniczną na adresy e-mail:……………………. zaproszenia do składania ofert cząstkowych, zawierające w szczególności:

a) tytuł publikacji podlegającej korekcie językowej,

b) liczbę arkuszy do wyceny,

c) maksymalny termin realizacji.

Wykonawcy są zobowiązani potwierdzić przyjęcie zaproszenia albo poinformować Zamawiającego o braku możliwości realizacji zamówienia cząstkowego, zgodnie z zasadami wskazanymi w ust. 3.

1. O braku możliwości realizacji zamówienia cząstkowego Wykonawca jest zobowiązany poinformować Zamawiającego niezwłocznie, jednak nie później niż w ciągu 2 dni roboczych od momentu przesłania zaproszenia.
2. Wykonawca w odpowiedzi na zaproszenie składa oferty cząstkowe zawierającą oferowaną cenę za realizację zamówienia cząstkowego, termin realizacji oraz inne warunki, jeżeli były przewidziane w zaproszeniu cząstkowym.
3. Wykonawca w ofercie cząstkowej, o której mowa w ust. 4 nie może oferować stawki za arkusz mniej korzystnej, czyli wyższej niż w ofercie pierwotnej, która stanowi załącznik nr 2 do umowy. Zamawiający przyjmie ofertę najkorzystniejszą z punktu widzenia wskazanych w zaproszeniu kryteriów spośród ofert nadesłanych, jednocześnie informując o tym również pozostałych wykonawców, z którymi zawarł umową ramową dotyczącą wykonania przedmiotu niniejszej umowy, podając cenę i termin wykonania ustalony w wybranej ofercie oraz wyniki oceny złożonych ofert.
4. Osobą upoważnioną do składania zaproszeń i kontaktu ze strony Zamawiającego w związku z realizacją umowy ramowej jest

a) …………, nr tel. +48 12 422 70 44 ………, adres e-mail:

b) …………, nr tel. +48 12 422 70 44 ………, adres e-mail:

§ 4

Warunki realizacji zamówień

1. Wykonawca zobowiązany jest dostarczyć przedmiot umowy do siedziby Zamawiającego na swój koszt oraz ryzyko w terminie wskazanym w ofercie cząstkowej.
2. Odbiór przedmiotu umowy następować będzie w siedzibie Zamawiającego na podstawie protokołu odbioru, zgodnie ze wzorem Zamawiającego. Protokół odbioru stwierdzający należyte wykonanie zamówienia będzie stanowił podstawę do wystawienia przez Wykonawcę i przyjęcia przez Zamawiającego faktury/rachunku.

§5

Obowiązki Zamawiającego i Wykonawcy

1. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za wykonanie udzielonego mu zamówienia cząstkowego.
2. Wykonawca oświadcza, że realizacja przedmiotu umowy nie będzie naruszać praw autorskich osób trzecich, i że prawa Zamawiającego w zakresie objętym niniejszą umową nie będą ograniczone lub obciążone prawami osób trzecich. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność w tym zakresie.
3. Wykonawca przekaże Zamawiającemu tekst poprawiony w wyniku dokonania korekty w formie elektronicznej, w plikach w formacie Word w trybie śledzenia zmian i komentarzy, drogą mailową lub dostarczy go do siedziby Zamawiającego na nośniku CD lub DVD bądź pamięci przenośnej.
4. Materiały niezbędne do wykonania zlecenia, w formie zapisu elektronicznego (pliki), zostaną przesłane drogą elektroniczną na adres mailowy Wykonawcy.
5. Zamawiający nie wyraża zgody na utrwalanie materiałów, o których mowa w ust. 4 w celu nie związanym bezpośrednio z wykonaniem umowy, ani na ich zwielokrotnianie, obrót nimi, wykorzystywanie ich całości lub we fragmentach, także na stronach internetowych Wykonawcy do celów promocyjnych i reklamowych, ani na jakiekolwiek inne rozpowszechnienie tych materiałów.
6. Strony zobowiązują się do zachowania poufności wszelkich informacji związanych z realizacją postanowień niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem sytuacji określonych we właściwych przepisach prawa oraz gdy informacje:
7. są powszechnie dostępne,
8. zostały podane do publicznej wiadomości w trybie niepowodującym naruszenia niniejszego zobowiązania,
9. muszą być ujawnione na żądanie uprawnionych organów lub w postępowaniu dowodowym w sporze sądowym lub arbitrażowym.
10. Informacje poufne obejmują dane osobowe, informacje finansowe, techniczne, technologiczne, handlowe, organizacyjne i inne, których ujawnienie może mieć istotny wpływ na realizację umowy lub funkcjonowanie Stron.
11. Wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia zawiera załącznik nr 2 do umowy.
12. Zmiana w wykazie osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia jest dopuszczalna na wniosek Wykonawcy, pod warunkiem, że nowa osoba ma co najmniej takie same jak osoba zastępowana kwalifikacje i doświadczenie, które były przedmiotem oceny w ramach kwalifikacji Wykonawcy przy wyborze oferty pierwotnej Wykonawcy.

§ 6

Wynagrodzenie i warunki płatności

1. Maksymalna kwota jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na realizację umów ramowych nr ……………. <*numery umów ramowych zawieranych z Wykonawcami wyłonionymi w niniejszym postępowaniu*> wynosi **……………..** zł brutto (słownie: ……………… zł 00/100) wraz z podatkiem VAT.
2. Zamawiający nie będzie zobowiązany do wykonania umowy ramowej w maksymalnej kwocie wskazanej w ust. 1, a niewykorzystanie tej kwoty w całości nie będzie stanowić podstawy do jakichkolwiek roszczeń Wykonawcy.
3. Wynagrodzenie będzie płatne po prawidłowym wykonaniu każdego zamówienia na numer rachunku bankowego Wykonawcy wskazanego na rachunku/fakturze w terminie do 30 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowej i zgodnej z umową faktury/rachunku. Na fakturze/rachunku Wykonawca zobowiązany jest podać numer umowy ramowej i datę zamówienia.
4. Podstawą do wystawienia przez Wykonawcę faktury/rachunku będzie realizacja przedmiotu umowy rozumiana jako przekazanie i potwierdzenie przez Zamawiającego protokołem odbioru prawidłowo wykonanej pracy wraz ze wskazaniem faktycznej ilości arkuszy wydawniczych przekazanych przez Zamawiającego.
5. Dniem zapłaty wynagrodzenia jest dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
6. Zamawiający zastrzega, że w przypadku gdy wybrany Wykonawca będzie podmiotem nieprowadzącym działalności gospodarczej lub niewystawiającym faktur Zamawiający zapłaci wynagrodzenie zgodnie z ust. 3 po potrąceniu z kwoty wynagrodzenia wymaganych prawem należności.

**§7**

**Odstąpienie od umowy. Rozwiązanie umowy**

1. Zamawiający ma prawo odstąpić od umowy zgodnie z zapisami Kodeksu cywilnego jak również w przypadkach:
2. zlecenia wykonania umowy w całości osobom trzecim niewskazanym w załączniku nr 2 do umowy;
3. niewykonywania lub nienależytego wykonywania przedmiotu umowy z tym zastrzeżeniem, że Zamawiający ma obowiązek wskazać na piśmie Wykonawcy zakres naruszeń mających wpływ na wykonanie przedmiotu umowy zgodnie z jej treścią oraz wezwać do zaniechania lub naprawienia naruszeń w terminie do 2 dni roboczych;
4. w przypadku wykorzystania materiałów przekazanych do korekty w celach innych niż wskazane w umowie;
5. wykonywania umowy na niskim poziomie jakości pracy – przez co należy rozumieć przeoczenia błędów, nieprawidłowe poprawki, źle przygotowane pliki do dalszej pracy, nie uwzględnia zasad edytorskich i instrukcji Zamawiającego do danego tekstu, wykonywanie niejednolitych poprawek tego samego typu. Rozwiązanie umowy może nastąpić po trzykrotnym zgłoszeniu Wykonawcy któregokolwiek z powyższych przesłanek uznania wykonania pracy za pracę na niskim poziomie.
6. Przyczyny wskazane w ust. 1 powyżej są traktowane jako przyczyny leżące po stronie Wykonawcy  
   z jego winy.
7. Zamawiający ma również alternatywnie, na podstawie przesłanek zawartych w ust. 1 powyżej, prawo do rozwiązania umowy w trybie natychmiastowym bez prawa dochodzenia przez Wykonawcę odszkodowania lub utraconych korzyści, na co Wykonawca wyraża zgodę.

**§8**

**Kary umowne**

1. Strony ustalają odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy w formie kar umownych.
2. Zamawiający naliczy Wykonawcy karę umowną w następujących przypadkach i wysokościach:
3. odstąpienia od umowy przez którąkolwiek ze Stron z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% kwoty brutto określonej w § 6 ust. 1 umowy;
4. wykorzystania przez Wykonawcę materiałów przekazanych przez Zamawiającego w celach innych niż wskazane w umowie - w wysokości 2% kwoty brutto określonej w § 6 ust. 1 umowy za każdy stwierdzony przypadek naruszenia;
5. opóźnienia z winy Wykonawcy w dostarczeniu danego zamówienia w terminie zaoferowanym w ofercie cząstkowej – 5% wartości danego zamówienia za każdy dzień opóźnienia;
6. ujawnienia przez Wykonawcę danych pozyskanych przy wykonywaniu umowy, a także innych informacji mogących mieć charakter informacji poufnych - w wysokości 5% kwoty brutto określonej w § 6 ust. 1 umowy;
7. wykonywania przedmiotu umowy przez osobę niewskazaną w załączniku nr 2 do umowy jako osoba, która będzie uczestniczyć w wykonywaniu przedmiotu umowy - 5% kwoty brutto określonej w § 6 ust. 1 umowy za każdy stwierdzony przypadek.
8. Kary umowne mogą podlegać łączeniu.
9. Zamawiający jest uprawniony do potrącenia kar umownych z wynagrodzenia należnego Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę.
10. Jeżeli zastrzeżone w umowie kary nie pokryją szkody powstałej w wyniku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy, Strony są uprawnione do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego do wysokości poniesionej szkody.

**§ 9**

**Ochrona danych osobowych**

1. Zgodnie z art. 13 ust. 1-2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (dalej „RODO”) informujemy, że:
   1. Administratorem Państwa danych osobowych jest Polskie Wydawnictwo Muzyczne w Krakowie (31-111) przy Al. Krasińskiego 11A. W sprawie ochrony swoich danych osobowych możecie Państwo skontaktować się z pod emailem: [iod@pwm.com.pl](mailto:iod@pwm.com.pl) lub pisemnie na adres naszej siedziby.
   2. Będziemy przetwarzać Państwa dane osobowe w celach i na podstawach prawnych wskazanych poniżej:
      1. w celu zawarcia i wykonania umowy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO,
      2. w celu wykonywania obowiązków wynikających z przepisów o podatkach, rachunkowości, i innych przepisów powszechnie obowiązującego prawa, na podstawie art. 6 ust.1 lit. c RODO
      3. w celu dochodzenia roszczeń lub obrony przed roszczeniami, które mogą powstać z łączącej nas umowy, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO.
   3. Państwa dane osobowe będą przechowywane:
      1. dla celu zawarcia i wykonania umowy, przez czas niezbędny do wykonania umowy,
      2. dla celu wykonania obowiązku wynikającego z przepisów prawa, przez czas wskazany w przepisach,
      3. dla celu dochodzenia roszczeń, przez okres przedawnienia roszczeń, liczony od dnia wymagalności (termin spełnienia świadczenia).
   4. Państwa dane mogą być przekazane odbiorcom, w przypadkach przewidzianych prawem, m.in. w sytuacji korzystania przez nas z usług podwykonawców, tzw. procesorów (np. obsługa informatyczna). Podmioty te przetwarzają dane wyłącznie na nasze polecenie i nie wykorzystują danych do własnych celów.
   5. Zgodnie z RODO, przysługuje Państwu prawo do: dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii, sprostowania (poprawiania) swoich danych, usunięcia, ograniczenia lub wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania, przenoszenia danych, wniesienia skargi do organu nadzorczego.
   6. Podanie danych jest warunkiem zawarcia i wykonania umowy.
   7. Informujemy, że nie podejmujemy decyzji w sposób zautomatyzowany.
   8. Wobec przetwarzania danych osobowych opartego na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO (prawnie usprawiedliwiony interes administratora) przysługuje Państwu uprawnienie do wniesienia sprzeciwu.

**§ 10**

**Postanowienia końcowe**

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy ramowej wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Zmiany umowy mogą być wprowadzone w szczególności w sytuacji:
3. przedłużenia terminu realizacji umowy o maksymalnie 3 miesiące w sytuacji gdy w terminie wskazanym w § 2 ust. 1 umowy ramowej nie zostanie wykorzystana maksymalna kwota jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na realizację niniejszej umowy ramowej. Dokładny okres przedłużenia realizacji umowy ramowej ustalony zostanie przez Strony w toku negocjacji, w odniesieniu do kwoty jaka pozostała Zamawiającego oraz możliwości Wykonawców.
4. zmiany wartości umowy, pod warunkiem że łączna wartość zmian nie przekracza 20% wartości zamówienia określonej pierwotnie w umowie.
5. Ilekroć w niniejszej umowie jest mowa o przekazywaniu informacji, Strony dopuszczają możliwość kontaktowania się za pomocą poczty elektronicznej z zastrzeżeniem, że każda ze Stron niezwłocznie skutecznie potwierdzi fakt otrzymania wiadomości.
6. Strony umowy zobowiązują się do niezwłocznego powiadomienia w formie pisemnej pod rygorem nieważności o każdej zmianie adresu lub numeru telefonu. W przypadku braku informacji korespondencja nadana do adresata i nieodebrana uważana jest za doręczoną.
7. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego.
8. Spory powstałe na podstawie niniejszej umowy rozstrzygane będą przed sądem właściwy dla siedziby Zamawiającego.
9. Załączniki do niniejszej umowy ramowej:
10. opis przedmiotu zamówienia (treść zapytania ofertowego)- załącznik nr 1 do umowy,
11. oferta pierwotna Wykonawcy - załącznik nr 2 do umowy

stanowią integralną część umowy.

1. Niniejszą umowę ramową sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Zamawiającego a jeden dla Wykonawcy.

**Wykonawca Zamawiający**

…………………………………. ………………………………….

**Agata Gołębiowska**

zastępca dyrektora ds. ekonomicznych

główny księgowy

………………………………….

**dr Daniel Cichy**

dyrektor - redaktor naczelny